

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1950)
Heft: 3

Artikel: Creaciones para el invierno de 1950-1951 = Wintermode 1950-1951
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-792443>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 03.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Creaciones para el invierno de 1950-1951

La aportación de la industria suiza

¿Quizás como protesta contra la aridez y la crueldad de nuestra época, las puntillas, han vuelto a ponerse de moda. La estofan, como pudieramos decir, la adornan con toda su seducción un tantillo perversa.

En efecto, la moda de este invierno, que es sobria en cuanto a sus líneas y sus coloridos, resulta de un lujo inverosímil en lo que se refiere a los adornos, y es una impresión de suntuosidad la que se desprende de los modelos para la tarde y la noche que han sido presentados en las grandes casas de costura por los modistos parisienses. Suiza suministra gran cantidad de materiales que, bajo las luces artificiales, adquieren un brillo sorprendente: sedas finas, trencillas, bordados sobre terciopelo y sobre raso, puntillas y encajes, todos sirven para conferir a los modelos más sobrios una feminidad inimitable.

Algunos encajes y puntillas están labradas de manera que puedan ser aplicadas sobre otro tejido; también se las puede volver a bordar, recamándolas con perlas o claveteándolas con brillantes, como lo hacen especialistas de París. Christian Dior, que reserva muy buena acogida a las creaciones suizas, hace resplandecer un raso blanco sobre un vestido muy amplio que parece hecho para un ensueño de vals, mientras que el bolero negro se alhaja en las vueltas de las solapas y en los puños con encaje de guipur negro entremezclado con bordados a mano. Dior ha imaginado también, para un traje de noche, un fondo de tul bordado y recamado con un delicado bordado de lentejuelas. Jacques Fath pone en oposición una falda amplia, de organza rosa y verde, con un cuerpo recamado con lentejuelas doradas, mientras que Robert Piguet combina con gran elegancia una falda gualda con un tul del mismo tono. Este tul, que reboza el cuerpo del vestido, se emplea en capas múltiples para la amplia y ligera falda que está adornada sobre uno de los costados con una caída muy hermosa de falla.

Molyneux presenta un vestido de tarde completamente bordado con galón y trencillas estilo « negro » sobre un fondo de

raso más claro, precioso y encantador, abrochado de arriba abajo, como un traje de deporte. Es precisamente una de esas contradicciones encantadoras de esta moda de invierno, esta oposición de los botones clásicos sobre los materiales más suntuosos. Dessès, en un estilo muy « musical », recubre con un bordado blanco de grandes flores, el cuerpo y los paños de la falda de un vestido de terciopelo negro.

Con Balenciaga vemos bordados de inspiración persa y asiática entremezclados con galones y tubos largos metalizados y valorizados por bordados. Balmain, para subrayar esas amplitudes bajas obtenidas por secciones triangulares, como las que figuran en los tableros de jugar al chaquete, emplea tonos diferentes realzados por trenzas de seda o de moaré sobre un fondo de terciopelo, de seda o de muselina... Los encajes de Venecia, de grueso hilo de algodón blanco sobre terciopelo permiten obtener muy bonitos contrastes, y se emplean también gruesas mechas de algodón para bordar sobre los faldones de los abrigos de Bruyère.

Las preciosas muselinas suizas, forman hojeaduras y encañonados que bastan para hacer florecer desde el urlete hacia arriba una falda recta y para darle la feminidad que le faltaba.

El oro sirve para iluminar casi todos los modelos de tarde, y nunca se le vió en tal profusión. En los modelos de Griffe, las presillas de oro y las mechas con lentejuelas parecen ser las favoritas; las puntillas velan el brillo del raso y mitigan los reflejos de las fallas...

Los sombrereros también experimentan la fiebre del oro, y Le Monnier a creado un travieso sombrerito cuyo casco menudo de pana negra está colocado atravesado. El borde claro, formando rodete, está realzado por un bordado grueso con hilo de oro, bordado que volvemos a encontrar alrededor del velillo negro, muy amplio.

El lujo de estos adornos es el signo distintivo de la moda para este invierno y recuerda el fausto algo pesado que caracterizó los vestidos de las elegantes a principios de este siglo...

Erläuterungen zu den Seiten 26-38

Wintermode 1950-1951

Der Beitrag der schweizerischen Industrie

Vielleicht gerade aus Protest gegen das Sachliche gegen die Grausamkeiten unserer Tage, sind die Spitzen wieder in Mode gekommen. Sie verleihen ihr sozusagen ein neues Kleid, schmücken sie mit all ihren fast verführerisch anmutenden Künsten.

Die diesjährige Wintermode, so einfach sie sich in ihrer Linie und in der ganzen Ausströmung hält, zeigt trotz allem einen beinahe unvergleichlichen Luxus, sobald es um die Garnituren geht. Die bei den Couturiers der Stadt Paris gezeigten Nachmittags- und Abendkleider machen einen nahezu verschwenderischen Eindruck. Die Schweiz liefert ihnen in grosser Menge die vornehmen Zutaten, die, ins richtige Licht gerückt, eine erstaunliche Wirkung ausüben: feine Seidenstoffe, Tressen, Stickereien auf Samt und Satin, Spitzen und erhabene Stickereien verleihen dem nüchternsten Modell eine unnachahmliche Fraulichkeit.

Verschiedene Guipuren und Spitzen sind so gearbeitet, dass sie auch auf anderen Stoffen wieder verwendet werden können; es besteht die Möglichkeit, sie durch Spezialisten der Modestadt Paris mit Perlen besticken oder mit Diamanten besetzen zu lassen. Christian Dior, der den schweizerischen Kreationen eine gute Aufnahme bereitet, lässt einen weissen Satin auf einem weiten Kleid glänzen, das geradezu zu einem Walzer herausfordert, während das schwarze Bolero an den Aufschlägen und Manchetten durch schwarze Guipuren mit Handstickerei verziert ist. Dior schuf ebenfalls ein Abendkleid aus goldbesticktem Tüll, das mit einer ausgesuchten Stickerei aus Flitterwerk verziert ist. Jacques Fath stellt einem weiten Rock aus rosa und grünem Organza ein mit Gold besetztes Mieder gegenüber, während Robert Piguet mit viel Eleganz einen hahnenfussgelben Taft mit gleichfarbigem Tüll ergänzt. Dieser beim Mieder drapierte Stoff wird in verschiedenen Lagen für den weiten und leichten Rock verwendet, der auf der einen Seite mit einem prächtigen Taft-Drapé garniert ist.

Molyneux zeigt ein ganz mit dunkelgrau-braunen Litzen und Tressen auf hellem Satingrund besticktes Nachmittagskleid;

dieses Kleinod wird wie ein sportlicher Rock von unten nach oben geknöpft. Das ist einer der charmanten Widersprüche der Wintermode: die Gegenüberstellung von klassischen Knöpfen mit vornehmstem Material. Dessès verziert in seinem ausgesprochen « musikalischen » Stil Mieder und Rockschoß einer schwarzen Samtrobe mit grossen, weissgestickten Blumen.

Bei Balenciaga verbinden sich durch persische und asiatische Kunst inspirierte Stickereien mit Besatz und langen, mit einer dünnen Metallschicht überzogenen Röhrchen, die durch Stickereien zur Geltung gebracht werden. Balmain verwendet verschiedene, durch Seiden- und Mohairtressen verzierte Farbtöne auf einem Grund von Samt, Seide oder Mousseline zur Unterstreichung der mit dreieckigen Einsätzen fächerartig unterteilten unteren Weite.

Die venezianischen Stickereien aus grober weisser Baumwolle auf Samt machen hübsche Gegenüberstellungen möglich, und dickes, nur leicht gezwirntes Baumwollgarn, wird auch von Bruyère zur Verzierung von Manteleinsätzen herangezogen.

Als wertvolle Ergänzungen werden schweizerische Mousselinewebe zu blätter- und wabenartigen Ornamenten verwendet, die einen Rock über dessen Saum aufzuheitern vermögen und ihm die frauliche Note verleihen, deren er bedarf. Die Nachmittagsmodelle werden in der Mehrzahl durch Verzierungen von Gold bereichert, wie man es noch nie in einem solchen Ausmass gesehen hatte. Bei Griffe herrschen goldene Schleifen und mit Flitter besetzte Einsätze vor, die Spitzen ihrerseits überbieten den Glanz des Satins und den Widerschein des Tafts.

Auch bei den Modisten ist das « Goldfieber » verbreitet und Le Monier schuf einen kleinen kecken Hut, dessen niedliche Wölbung aus schwarzem Pelzsaum seitlich aufgesetzt ist. Der durchgehende Rand wird von einer üppigen Stickerei aus Goldfäden geschmückt, die sich ebenfalls um ein grosses schwarzes Veilchen rankt.

Der Luxus dieser Garnituren ist für die Wintermode bezeichnend und erinnert uns an den fast etwas schwerfälligen Prunk, der den Kleidern der Modedamen um die Jahrhundertwende eigen war.